

RAPPORT D'ACTIVITÉS

JAHRES- BERICHT

2024

Du souffle pour la vie!
Mehr Luft fürs Leben!

LIGUE **PULMONAIRE** FRIBOURGEOISE
LUNGENLIGA FREIBURG





MOT DE LA PRÉSIDENTE GRUSSWORT DER PRÄSIDENTIN

Ursula Schneider Schüttel:



La prévention est un instrument essentiel de promotion de la santé. Il s'agit ici de veiller à ce qu'il n'y ait plus de nouveaux fumeurs. Le vaste choix de produits du tabac, et surtout d'e-cigarettes à la fois colorées et aromatiques, représente une intense tentation pour les enfants et les jeunes. L'adoption de l'initiative populaire «Enfants sans tabac» en 2022 devait leur permettre de ne plus être exposés à la publicité pour les produits du tabac. Le débat politique ne va malheureusement pas en ce sens: ainsi, le lobby du tabac tente d'obtenir des dérogations à l'interdiction de la publicité pour ces produits. Il est à craindre que les intérêts économiques prennent le pas sur la santé des enfants et des jeunes. Nous devons d'autant plus agir pour qu'ils ne soient pas incités à fumer!

Prävention ist ein wichtiges Instrument zur Gesundheitsförderung. Gar nicht mit Rauchen anfangen, das ist das Ziel. Kinder und Jugendliche sind grossen Versuchungen ausgesetzt mit einem riesigen Angebot an Tabakwaren und insbesondere farbigen und aromatischen E-Zigaretten. Mit Annahme der Volksinitiative «Kinder ohne Tabak» im Jahr 2022 sollte die Tabakwerbung Kinder und Jugendliche nicht mehr erreichen. Die politischen Diskussionen gehen leider in eine andere Richtung. Die Tabaklobby versucht, Ausnahmen vom Verbot der Tabakwerbung zu erwirken. Wirtschaftliche Interessen drohen höher gewichtet zu werden als die Gesundheit von Kindern und Jugendlichen. Umso mehr sind wir gefordert und setzen wir uns dafür ein, dass Kinder und Jugendliche nicht zum Rauchen verführt werden!



ACTIVITÉS DE SOINS

8948 personnes (20594 consultations), ont été au cœur de l'activité de soins: évaluation, formation à l'utilisation des appareils, contrôle des valeurs, ajustements des traitements, soutien à la gestion de la maladie et prévention des complications.

248 interventions urgentes, grâce au service de piquet 24/7, ont été effectuées, et 4308 patients ont recouru à la permanence.

76 examens d'oxy-capnographie ont été réalisés, sur prescription médicale.

La physiothérapie respiratoire s'est développée et a permis d'offrir notamment des techniques d'éducation ventilatoire et de désencombrement bronchique, pour 19 personnes en seulement quelques mois.

Le partenariat avec les pneumologues a été renforcé afin de réduire le délai de prise en charge infirmière. Ceci a permis de soutenir le personnel des cabinets médicaux dans la gestion et l'utilisation des appareils respiratoires.

PFLEGE

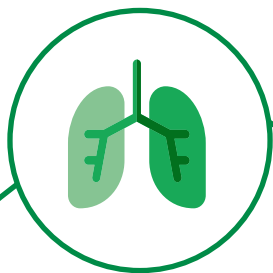
In 20 594 Beratungen standen 8948 Personen im Zentrum der Arbeit der Lungenliga Freiburg, ob für eine Gesamtbeurteilung, die Geräteschulung, die Kontrolle von Messwerten, Anpassungen in der Behandlung, Unterstützung beim Umgang mit der Krankheit oder die Vermeidung von Komplikationen.

Dank des 24/7-Pikettdienstes konnten 248 Notfalleinsätze geleistet werden, und 4308 Patienten nutzten den Bereitschaftsdienst.

Auf ärztliche Verordnung wurden 76 oxykapnographische Untersuchungen durchgeführt.

Das Angebot der Atemphysiotherapie konnte ausgebaut werden: 19 Personen wurden bei der Atemtechnik und der Sekretmobilisierung unterstützt.

Um die Wartezeit bis zur ärztlichen Betreuung zu verkürzen, wurde die Partnerschaft mit Pneumologen intensiviert. Dadurch konnten die Praxismitarbeitenden auch bei der Verwaltung und Nutzung von Atemtherapiegeräten unterstützt werden.



SOUTIEN PSYCHOSOCIAL

Faire face aux conséquences de la maladie constitue un défi majeur. Le personnel a répondu à un large éventail de sujets: gestion de la **détresse émotionnelle**, soutien aux proches, aide dans l'organisation du quotidien, assistance administrative, recours aux moyens auxiliaires pour conserver l'autonomie, ou encore soins palliatifs.

La demande est élevée en 2024: 1577 personnes ont été accompagnées, représentant plus de 1238 heures de **conseils individualisés**. Ces chiffres illustrent l'importance des interventions proposées et la capacité de l'association à répondre efficacement aux besoins.

11 **aides financières** ont été octroyées à des patients confrontés à des difficultés de paiement de leurs factures liées à la maladie.

Le cours Mieux Vivre avec une maladie chronique, organisé en modules thématiques, a réuni 5 participants dans les différents districts.

PSYCHOSOZIALE UNTERSTÜTZUNG

*Der Umgang mit den Folgen der Krankheit ist eine der grossen Herausforderungen. Die Fachpersonen der Lungenliga Freiburg haben auf verschiedenste Anliegen reagiert: Umgang mit **emotionaler Not**, Unterstützung von Angehörigen, Alltagsorganisation, Hilfe bei administrativen Schritten, Nutzung von Hilfsmitteln zum Erhalt der Selbstständigkeit sowie Palliative Care.*

*Die Nachfrage war 2024 hoch: 1577 Personen wurden in mehr als 1238 Sprechstunden **individuell beraten**. Diese Zahlen verdeutlichen, wie wichtig das Angebot und die Kompetenz des Vereins sind, um wirksam auf die Bedürfnisse der Betroffenen einzugehen.*

*Elf **Finanzhilfen** konnten für Patienten mit offenen Rechnungen für ihre Behandlung bewilligt werden.*

Die Kursmodule «Zufrieden und aktiv trotz chronischer Krankheit» wurden von 5 Personen aus den verschiedenen Bezirken besucht.



TUBERCULOSE

Maladie infectieuse persistante, la tuberculose demeure sous **surveillance étroite** des autorités sanitaires. 3 activités sont déléguées par l'Etat: les enquêtes d'entourage, le dépistage auprès des populations à risque, et la supervision des traitements (DOT).

En 2024, 23 cas de tuberculose active ont été signalés soit par le service du **médecin cantonal**, soit par les autres cantons.

111 personnes en contact étroit avec un patient index ont été jointes et/ou testées: 25 se sont révélées positives, 42 négatives. Le suivi n'a pas pu être effectué chez 20 d'entre elles.

Le dépistage des groupes à risque se fait sur la demande du médecin traitant, de l'employeur, de personnes de retour de voyage ou de diverses institutions. 2 tests ont été effectués, dont 0 résultats positifs.

4 mandats DOT ont été confiés à l'association en 2024.

TUBERKULOSE

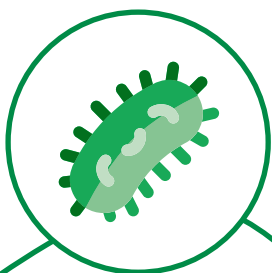
Die hartnäckige Infektionskrankheit Tuberkulose wird von den Gesundheitsbehörden weiterhin **streng überwacht**. Der Kanton hat die Umgebungsuntersuchungen, das Screening der Risikogruppen und die Überwachung der Behandlung (DOT) an die Lungenliga delegiert.

2024 wurden vom **kantonsärztlichen Dienst** oder von anderen Kantonen 23 aktive Tuberkulosefälle gemeldet.

111 Personen, die in engem Kontakt mit einem Indexpatienten standen, wurden kontaktiert und/oder getestet: 25 erwiesen sich als positiv, 42 als negativ. Bei 20 von ihnen konnte keine Nachuntersuchung durchgeführt werden.

Das Tuberkulosescreening bei Risikogruppen erfolgt auf Anfrage des behandelnden Arztes, des Arbeitgebers, von Reiserückkehrern oder verschiedenen Institutionen. Von den 2 Tests waren 0 positiv.

2024 wurden dem Verein 4 DOT-Mandate erteilt.





APPAREILS ET MATERIEL

Le matériel proposé répond aux normes les plus strictes édictées en Suisse. Il est soumis à l'approbation des caisses-maladies et facturé au prix de base figurant dans la LaMal.

Le personnel assure la livraison, la maintenance, la matériovigilance et la vérification systématique de la conformité d'utilisation.

En qualité de centre officiel pour la remise des appareils respiratoires, l'association a mis à disposition: des appareils CPAP (80%), des dispositifs VMAD (4%), des systèmes pour l'oxygène (8%) et des appareils pour l'inhalation, l'aspiration et l'assistance respiratoire (8%).

La formation à l'utilisation du matériel fait partie intégrante de la consultation: installation, adaptation, contrôle et conseils techniques permettent d'assurer la sécurité des traitements prescrits.

L'achat d'appareils respiratoires a connu une hausse de 19% cette année.

GERÄTE UND HILFSMITTEL

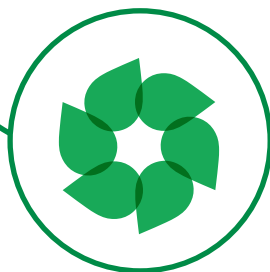
Das von der Lungenliga Freiburg angebotene Material entspricht strengsten schweizerischen Bestimmungen. Es unterliegt der Bewilligung durch die Krankenkassen und wird zum Basispreis gemäss KVG verrechnet.

Die Mitarbeitenden gewährleisten die Bereitstellung, Wartung sowie die Materiovigilanz und prüfen systematisch die sachgemässe Anwendung.

Als offizielles Zentrum für die Abgabe von Atemtherapiegeräten stellte der Verein CPAP- (80 %) und MHV-Geräte (4 %), Sauerstoffsysteme (8 %) sowie Geräte zur Inhalation, Absaugung und Atemunterstützung (8 %) zur Verfügung.

In der Pflegeberatung wird der Umgang mit dem Material gelernt und geübt, und zwar von der Installation über Einstellung und Kontrolle bis zu technischen Tipps, damit die verordneten Behandlungen in einem sicheren Rahmen erfolgen.

Der Kauf von Atemtherapiegeräten stieg in diesem Jahr um 19 %.



CIPRET

La LpTab étend ses conditions à tous les produits du tabac (y compris cigarettes électroniques et tabac à chauffer), définit un âge légal pour la vente et limite partiellement la publicité.

Un travail intensif a été réalisé pour sensibiliser les jeunes. De nombreux professionnels ont été formés à ce sujet. Des modules pédagogiques sont proposés aux écoles, en complément de l'exposition itinérante Focus Tabac.

L'Escape Game Mission Télomère a été un franc succès: 2300 jeunes ont participé à 122 séquences de jeu, dans 11 CO, 3 clubs de sports et 1 centre de formation.

La coopération avec l'HFR et le RFSM a permis de renforcer l'aide au sevrage tabagique. 1100 personnes ont relevé le défi du Mois Sans Tabac.

A l'instar de certains cantons, le Parlement des jeunes a soumis une motion au Grand-Conseil visant l'interdiction des puffs.

CIPRET

Das TabPG weitet seine Bedingungen auf alle Tabakprodukte aus (inklusive E-Zigaretten und Tabak zum Erhitzen), legt ein gesetzliches Mindestalter für den Verkauf fest und schränkt die Werbung teilweise ein.

Die Sensibilisierung der Jugendlichen ist eine wichtige Aufgabe, und dafür wurden viele Fachpersonen ausgebildet. Den Schulen stehen Lernmodule als Ergänzung zur Wanderausstellung «Tabak im Fokus» zur Verfügung.

Ein grosser Erfolg war das Escape Game «Mission Télomère»: 2300 Jugendliche aus 11 OS, 3 Sportvereinen und 1 Ausbildungszentrum machten in 122 Spielsequenzen mit.

Dank der Zusammenarbeit mit dem HFR und dem FNPG konnte die Unterstützung beim Rauchstopp verstärkt werden. 1100 Personen waren beim «Rauchfreien Monat» dabei.

Nach dem Beispiel einiger anderer Kantone reichte das Jugendparlament im Grossen Rat eine Motion für ein Vape-Verbot ein.



PREVENTION

En coopération avec le Cipret, l'association s'est engagée dans la lutte contre le tabagisme en assurant la promotion du Mois sans Tabac.

Deux conférences ayant pour sujet le soutien à l'arrêt du tabagisme se sont déroulées à l'HFR. 16 personnes ont bénéficié d'un coaching Stop Tabac.

La BPCO a fait l'objet d'une campagne de dépistage spécifique, communiquée à large échelle à la radio et via les médias numériques. Durant le mois de novembre, un dépistage gratuit sous forme d'un test de spirométrie a été proposé dans les différentes antennes de l'association. 50 personnes en ont bénéficié.

120 personnes sont venues à la rencontre du personnel lors du marché de la St-Martin à Guin, pour se renseigner sur les maladies respiratoires.

Enfin, l'association a participé au festival Planète Santé à Lausanne, aux côtés des ligues pulmonaires romandes.

PRÄVENTION

In Zusammenarbeit mit der Fachstelle Tabakprävention Cipret engagierte sich der Verein für den «Rauchfreien Monat».

Am HFR fanden zwei Veranstaltungen zum Thema Unterstützung beim Rauchstopp statt. 16 Personen haben ein Coaching zum Rauchstopp erhalten.

Die COPD war das Thema einer speziellen Früherkennungskampagne, über die im Radio und in den digitalen Medien berichtet wurde. Im November boten die Zweigstellen des Vereins einen kostenlosen Spirometrietest zur Früherkennung an; 50 Personen profitierten davon.

Am Martinsmarkt in Düringen informierten sich 120 Personen beim Personal der Lungenliga über Atemwegserkrankungen.

Der Verein nahm zudem zusammen mit den Westschweizer Lungenligen am Festival Planète Santé in Lausanne teil.



LIGUES DE SANTÉ GESUNDHEITSLIGEN

Pour la 4^e année consécutive, 40 étudiants du Master en médecine de l'université de Fribourg ont participé à divers ateliers pratiques, élaborés par les associations.

Membres du comité d'organisation, les ligues de santé étaient au symposium sur la Pratique Infirmière Avancée en octobre. Ce symposium s'inscrivait dans la mise en œuvre de l'initiative pour des soins infirmiers forts, adoptée en votation populaire en 2021.

Bien vieillir dans la vallée de la Jagne, matinée organisée à Charmey avec les différents partenaires du réseau, a permis de transmettre des informations et permettre des échanges en vue du maintien à domicile ou d'un séjour en EMS. La Ligue pulmonaire fribourgeoise y a représenté les Ligues de santé, aux côtés de diabètefribourg.

La conférence annuelle des ligues de santé a eu pour thème l'intelligence artificielle et a réuni plus de 180 personnes.

Schon zum vierten Mal in Folge konnten die Gesundheitsligen für die Universität Freiburg praxisnahe Workshops anbieten; 40 Medizinstudierende nahmen teil.

Im Rahmen der Umsetzung der Pflegeinitiative, die 2021 in einer Volkssabstimmung angenommen wurde, engagierten sich die Ligen im Oktober als Mitorganisatoren an einem Symposium über Advanced Nursing Practice.

Älter werden im Jaunbachtal: An dieser Matinée in Charmey tauschten sich die verschiedenen Partner des Gesundheitsnetzwerks über den Verbleib zu Hause oder den Wechsel in ein Pflegeheim aus. Die Gesundheitsligen wurden von der Lungenliga Freiburg und diabetes-freiburg vertreten.

Die Jahreskonferenz befasste sich mit der künstlichen Intelligenz, über 180 Personen waren dabei.

ÉVÉNEMENTS

Le 1^{er} **symposium** réunissant les ligues pulmonaires romandes s'est déroulé au Y-parc d'Yverdon. Intitulé «Journée du souffle 2024», le thème central était la dyspnée. 80 professionnels de santé ont assisté aux divers ateliers interactifs.

La plateforme **Attitude Réseau**, réunissant toutes les institutions de santé du canton, a été l'occasion de présenter une vignette clinique d'une patiente souffrant de BPCO, et détaillant la prise en charge spécialisée par le personnel de l'association.

Les ligues pulmonaires romandes ont coutume d'animer un stand au **congrès** Quadrimed à Crans-Montana. De fructueux échanges orientés sur la sensibilisation aux affections respiratoires et sur les activités des associations ont permis de développer de nouvelles collaborations. C'est aussi le cas à l'occasion du congrès CMPR à Lausanne.

EVENTS

Unter dem Titel «Journée du souffle 2024» fand im Y-Parc von Yverdon das erste **Symposium** der Westschweizer Lungenligen statt. Hauptthema war die Atemnot (Dyspnoe). 80 Gesundheitsfachpersonen nahmen an den interaktiven Veranstaltungen teil.

Die Plattform **Attitude Réseau** handeln, die alle Gesundheitsinstitutionen des Kantons vereinigt, stellte das klinische Fallbeispiel einer COPD-Patientin vor, in dem die spezialisierte Versorgung durch das Fachpersonal der Lungenliga erläutert wurde.

Die Westschweizer Lungenligen sind am **Quadrimed-Ärztetkongress** in Crans-Montana jeweils mit einem Stand vertreten. Durch konstruktive Gespräche über die Sensibilisierung für Atemwegserkrankungen und die Verbandsaktivitäten entstanden neue Partnerschaften. Dazu bot auch das Lausanner Kollegium für Hausarztmedizin (CMPR) gute Gelegenheiten.



MOMENT DE PARTAGE

Un moment de partage, en toute sécurité! Tel est le but des excursions avec les personnes sous oxygène. Les participants sont accompagnés par le personnel, le transport et l'approvisionnement en oxygène sont garantis, le tout étant offert aux patients de l'association. Un atelier de peinture et la visite du Musée du Vitrail à Romont, ainsi qu'une escapade au lac des Brenets, ont réuni 36 personnes.

Le programme de réadaptation ambulatoire, proposé à Tifers avec le Dr Kunz, a offert aux 13 participants une sensibilisation aux conséquences du tabagisme.

Partager son expertise est aussi une mission de l'association. 5 sessions de cours ont été assurées à l'ORTRA. Une convention de collaboration avec l'AFISA a permis de former le personnel de plusieurs homes médicalisés, aux spécificités des thérapies et des appareils respiratoires.

GETEILTE ZEIT

Ein Erlebnis in einem sicheren Rahmen: Genau das soll für Personen mit Sauerstofftherapie möglich sein. Der Verein schenkt Vereinsmitgliedern einen Tag in Begleitung von Fachpersonal, mit organisierter Reise und Sauerstoffversorgung. Für die 36 Personen standen ein Malworkshop, das Museum für Glasmalerei in Romont und ein Abstecher an den Lac des Brenets auf dem Programm.

Im ambulanten Rehabilitationsprogramm in Tifers wurden unter der Leitung von Dr. Kunz 13 Personen über die Folgen des Rauchens sensibilisiert.

Zu den Aufgaben des Vereins gehört auch die Vermittlung von Fachwissen: In der ORTRA konnten fünf Kurse durchgeführt werden, und im Rahmen einer Zusammenarbeitsvereinbarung mit der VFAS wurde das Personal mehrerer Pflegeheime über die Besonderheiten der Therapien und Atemgeräte geschult.





MAIS ENCORE...

En 2024, 2 apprenties ASSC, 5 étudiants HEdS et 12 professionnels en journée découverte ont eu l'occasion d'approcher le domaine spécifique des thérapies respiratoires.

De nombreux projets internes ont vu le jour, afin d'optimiser la réactivité et d'améliorer le suivi des patients. Un nouveau système de prise de rendez-vous en ligne a été développé. La coopération avec les fabricants de dispositifs s'est renforcée, au bénéfice des patients.

Les bureaux de consultation du district du Lac ont été **déménagés** à l'HFR Meyriez en fin d'année. Ceci a permis d'offrir de meilleures conditions d'accueil aux patients.

UND SCHLIESSLICH NOCH...

2024 hatten 2 FaGe-Lernende, 5 Studierende der HEdS und 12 Fachpersonen an einem Schnuppertag Gelegenheit, die Therapien bei Atemwegserkrankungen kennenzulernen.

Intern wurden verschiedene Projekte entwickelt, um schneller reagieren zu können und die Betreuung der Patienten weiter zu verbessern. Dazu gehören ein neues System zur Online-Terminvereinbarung und die engere Zusammenarbeit mit den Geräteherstellern zugunsten der Patienten.

Ende Jahr zog die Beratungsstelle des Seebezirks ins HFR Meyriez um, damit die Patienten einen besseren Zugang zu den Leistungen erhalten.



BILAN

BILANZ

AU/PER 31.12.2024

ACTIF / AKTIVEN	
Actif circulant / Umlaufvermögen	7 285 333
Actif immobilisé / Anlagevermögen	2 352 140
ACTIF / AKTIVEN	9 637 473

PASSIF / PASSIVEN	
Engagements à court terme / Kurzfristiges Fremdkapital	955 811
Engagements à court terme / Kurzfristiges Fremdkapital	955 811
Capital de fonds/ Fondskapital	28 511
Capital de fonds / Fondskapital	28 511
Capital lié/ Gebundenes Kapital	5 945 000
Capital libre / Freies Kapital	2 708 151
Capital de l'organisation / Organisationskapital	8 653 151
PASSIF / PASSIVEN	9 637 473

COMPTES

ERFOLGSRECHNUNG

RÉSUMÉ DU COMPTE DE RÉSULTAT	ZUSAMMENFASSUNG DER ERFOLGSRECHNUNG	2024
Donations reçues Contributions du secteur public Produits des livraisons et des prestations	Eingegangene Spenden Beiträge der öffentlichen Hand Ertrag aus Warenlieferungen und Dienstleistungen	94 048 716 332 8 591 765
Produits d'exploitation	Betriebsertrag	2 724 664
Charges directes des projets Charges collecte de fonds Charges administratives	Direkter Projektaufwand Fundraisingaufwand Administrativer Aufwand	-7 535 511 -20 365 -1 508 718
Charges d'exploitation	Betriebsaufwand	-9 064 594
Résultat d'exploitation	Betriebsergebnis	337 551
Résultat financier Résultat exceptionnel	Finanzergebnis Ausserordentliches Ergebnis	13 075 132 520
Résultat annuel avant variation du capital des fonds	Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals	483 146
Variation du capital des fonds	Veränderung des Fondskapitals	1 666
Résultat annuel avant variation du capital de l'organisation	Ergebnis vor Veränderung des Organisationskapitals	484 812
Variation du capital de l'organisation	Veränderung des Organisationskapitals	-480 000
RÉSULTAT ANNUEL APRÈS VARIATION	ERGEBNIS NACH VERÄNDERUNG	4 812

Les comptes de résultat et le bilan complets peuvent être consultés sur le site internet.
 Die detaillierten Zahlen der Erfolgsrechnung und der Bilanz können auf der Internetseite eingesehen werden.



La Ligue pulmonaire fribourgeoise est l'association officielle mandatée par le canton de Fribourg pour les personnes souffrant de maladies pulmonaires, d'insuffisance respiratoire et de tuberculose. Sa qualité de centre de remise d'appareils et de matériel respiratoire lui confère une expertise spécifique. Elle a pour mission d'une part de soutenir les enfants et les adultes dans la gestion de leur santé respiratoire et, d'autre part, de contribuer au dépistage de la maladie. Elle s'investit activement dans la prévention du tabagisme conjointement au Cipret. Association à but non lucratif, elle compte 504 membres actifs, ayant délégué à un comité de 9 personnes la représentation de ses intérêts.

Die Lungenliga Freiburg ist die offizielle Anlaufstelle des Kantons Freiburg für Menschen mit Lungen- und Atemwegserkrankungen und Tuberkulose. Sie verfügt über spezifische Fachkenntnisse und führt ein Abgabezentrum für Atemtherapiegeräte und Material. Sie hat den Auftrag, Kinder und Erwachsene beim Management von Atemwegserkrankungen zu unterstützen, und engagiert sich in der Früherkennung von Krankheiten. Gemeinsam mit dem Cipret setzt sie sich aktiv in der Tabakprävention ein. Die Lungenliga Freiburg ist ein gemeinnütziger Verein mit 504 Aktivmitgliedern, dessen Interessen von einem Vorstand aus 9 Personen vertreten werden.

Rte St-Nicolas-de-Flüe 2
Case postale
1701 Fribourg

026 426 02 70
info@liguepulmonaire-fr.ch
www.liguepulmonaire-fr.ch

LIEUX DE CONSULTATION

KONTAKTE

Fribourg: Rte St-Nicolas-de-Flüe 2
Riaz: CSSF Riaz, Rue de l'Hôpital 9
Guin: Bahnhofbuffet, Bahnhofplatz 2
Morat: HFR Meyriez, Chemin du Village 24
Billens: CSSF Billens, Rue de l'Hôpital 1
Châtel-St-Denis: Place d'Armes 30
Cugy: Ch. Pré du Château 4



MEMBRE DE
MITGLIED VON

LUNGENLIGA SCHWEIZ
LIGUE **PULMONAIRE** SUISSE
LEGA **POLMONARE** SVIZZERA
LIA **PULMUNARA** SVIZRA



les Ligues de santé
du canton de Fribourg
die Gesundheitsligen
des Kantons Freiburg



REMERCIEMENTS

L'impact de l'association et du Cipret serait moindre sans la contribution de :



Chaque don est plus qu'un geste : c'est un soutien qui change la vie ! Notre gratitude s'adresse à toutes les personnes qui supportent l'association, régulièrement, occasionnellement, directement et indirectement.

Les remerciements vont également aux personnes qui nous ont confié le suivi de leur santé respiratoire, aux partenaires, ainsi qu'aux autres ligues pulmonaires, sources inépuisables de savoirs et de projets en devenir.

DANKSAGUNG

Dank ihnen können die Lungenliga und das Cipret grosse Wirkung entfalten:



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de la santé et des affaires sociales DSAS
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD

Jede Spende ist stets mehr als nur ein Zeichen: Sie ist eine Unterstützung, die Leben verändert! Wir danken allen Personen, die unseren Verein regelmässig, ab und zu, direkt und indirekt unterstützen.

Zudem bedanken wir uns bei allen Personen, die uns für die Behandlung der Atemwegserkrankung ihr Vertrauen schenken, und bei unseren Partnern und den anderen Lungenligen für den Wissensaustausch und für zukünftige Projekte.

IMPRESSUM

Rédaction/Redaktion : LPF
Traduction/Übersetzung : BKLingua Sàrl
Réalisation/Gestaltung : Créambule Sàrl
Production/Druck : Canisius AG

*Pour des raisons de lisibilité, la forme masculine englobe tous les genres.
Für eine bessere Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet,
sie schliesst alle Geschlechter ein.*